

Remarques sur les minidisques

Le minidisque proprement dit est logé dans une cartouche qui le protège des contacts accidentels avec les doigts, de la poussière, etc., et pouvant résister à des manipulations assez brusques. Cependant, la présence de poussière ou de saouilles sur la cartouche ou une déformation de la cartouche peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Pour obtenir un son d'une qualité optimale, veuillez vous conformer aux précautions suivantes.

Ne touchez jamais la surface sensible du minidisque en ouvrant délibérément le volet de la cartouche.

Remarques sur les étiquettes

Veuillez appliquer correctement les étiquettes sur les cartouches, faute de quoi un MD risque de rester coincé à l'intérieur du changeur.

- Appliquez l'étiquette dans une position appropriée.
- Enlevez les anciennes étiquettes avant d'en appliquer de nouvelles.
- Remplacez les étiquettes lorsqu'elles commencent à se décoller du MD.

N'exposez pas les MD au rayonnement direct du soleil ni à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud. Ne les laissez pas dans une voiture parkée en plein soleil, où la température peut augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.

Veuillez à ne pas en laisser sur le tableau de bord ni sur la lunette arrière d'une voiture, etc., là où la température risque également d'être excessive.

Nettoyage

Essayez de temps à autre la surface des cartouches de MD à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Condensation d'humidité

Les jours de pluie ou dans les régions très humides, de l'humidité risque de se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, retirez le MD et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

Erläuterungen zu MDs

Da sich die eigentliche MD in einem Kunststoffgehäuse befindet und somit vor versehentlichem Berühren, Staub usw. geschützt ist, hält sie einiges aus. Allerdings können Schmutz und Staub auf der Gehäuseoberfläche oder ein verzogenes Gehäuse Fehlfunktionen des Geräts verursachen. Um einen optimalen Klang zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgendes:

Berühren Sie nie die Oberfläche der eigentlichen MD, indem Sie den Verschluss des Gehäuses öffnen.

Hinweise zu Etiketten

Achten Sie darauf, die Etiketten korrekt auf dem Kunststoffgehäuse anzubringen. Andernfalls kann eine MD im Wechsler hängenbleiben.

- Bringen Sie das Etikett an einer geeigneten Stelle an.
- Entfernen Sie alte Etiketten, bevor Sie neue anbringen.
- Entfernen Sie Etiketten, die sich von der MD abzulösen beginnen.

Setzen Sie die MD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen. Lassen Sie sie auf keinen Fall auf dem Armaturenbrett oder der Hutablage eines Autos usw. liegen, wo die Temperaturen besonders stark ansteigen können.

Reinigung

Wischen Sie die Oberfläche des MD-Gehäuses hin und wieder mit einem weichen trockenen Tuch ab.

Feuchtigkeitskondensation

An Regentagen oder in einer sehr feuchten Umgebung kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß. Nehmen Sie die MD heraus, und warten Sie ungefähr eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Opmerkingen over MiniDiscs

Doordat de MD zelf in een cartridge zit, beschermd tegen contact met de vingers, stof, enz., kan hij wel tegen een stootje. Vuil of stof op de cartridge of een scheefgetrokken cartridge kunnen de goede werking van het toestel echter belemmeren. Voor een optimale geluidskwaliteit moet u dan ook de volgende punten in acht nemen.

Raak nooit het oppervlak van de MD zelf aan door met opzet de sluiters van de cartridge te openen.

Opmerkingen over het aanbrengen van labels

Breng de labels correct op de cartridge aan, anders zou de MD kunnen vast raken in de wisselaar.

- Breng het label op een geschikte plaats aan.
- Verwijder oude labels alvorens nieuwe aan te brengen.
- Vervang de labels wanneer ze beginnen los te komen.

Stel de MD niet bloot aan rechtstreeks zonlicht of warmtebronnen zoals warmeluchtkanalen. Parkeer de wagen niet in de volle zon, want de temperatuur binnen kan dan bijzonder hoog oplopen. Leg de MD ook niet op het dashboard of de hoedenplank van de wagen enz, waar het ook erg warm kan worden.

Reinigen

Veeg af en toe eens met een schone droge doek over de MD cartridge om eventueel vuil te verwijderen.

Condensvorming

Op een regenachtige dag of in een zeer vochtige omgeving kan op de lens binnenin het apparaat vocht uit de lucht condenseren. Als dit zich voordoet, zal de speler niet functioneren. Verwijder in dat geval de MD en wacht ongeveer een uur, tot alle condens verdwijnt.

Note sui minidisci

Il minidisco è contenuto in una cartuccia per evitare il contatto accidentale con le dita o con la polvere ed è quindi abbastanza resistente. Tuttavia se lo sporco e la polvere si depositano sulla superficie della cartuccia o se la cartuccia è deformata, l'apparecchio può non funzionare correttamente. Per ottenere un suono di qualità ottimale, tenete presente i consigli che seguono.

Non toccate la superficie dell'MD aprendo di proposito l'oscuratore sulla cartuccia.

Note sull'applicazione di etichette

Accertarsi di applicare in modo corretto le etichette sulle cartucce, in modo da evitare che i minidisci rimangano incastrati nel cambia MD.

- Applicare l'etichetta in una posizione adeguata.
- Togliere le vecchie etichette prima di applicare quelle nuove.
- Sostituire le etichette che appaiono staccate dal minidisco.

Non esporre i minidisci direttamente alla luce solare o a fonti di calore come termoventilatori. Non lasciare i minidisci in auto parcheggiati direttamente sotto la luce solare dove può verificarsi un notevole aumento di temperatura. Accertarsi inoltre di non lasciare i minidisci sul cruscotto o nel bagagliaio dell'auto dove la temperatura può risultare elevata.

Pulizia

Pulire saltuariamente la superficie della cartuccia dei minidisci con un panno soffice e asciutto.

Formazione di condensa

Durante le giornate di pioggia o in un ambiente umido, sulle lenti interne dell'apparecchio può formarsi condensa. In queste condizioni, l'apparecchio non funziona correttamente. Estrarre il minidisco e attendere circa un'ora fino alla completa evaporazione della condensa.

Ecoute d'un MD

Utilisez l'appareil principal. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'appareil principal. Si vous sélectionnez la reproduction d'un autre disque, le volume du MD en cours de lecture baisse et les disques sont changés.

Si l'appareil n'a pas de touche MD

Cet appareil s'utilise de la même façon qu'un lecteur CD. L'indication "CD" est affichée sur l'appareil principal et la lecture du MD démarre.

Si vous raccordez un appareil principal doté de la fonction de personnalisation de lecture mais sans touche MD à un changeur CD (Si votre appareil principal comporte une touche SOURCE, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil principal.)

Même si vous essayez d'identifier le disque à l'aide de la fonction de personnalisation de lecture, l'indication "FULL" s'affiche et vous ne pouvez pas attribuer de titre personnalisé aux disques.

Remarques

- Le MDX-100RDS est doté d'une touche MD, mais le MDX-62 s'utilise avec la touche CD.
- Le MDX-UTRDS ne peut être raccorder.

MD's beluisteren

Schakel het hoofdtoestel in. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de handleiding van het hoofdtoestel.

Wanneer u een andere disc selecteert, vermindert het volume van de MD die aan het afspelen is en worden de discs verwisseld.

Hoofdtoestel zonder MD-knop

Dit toestel wordt op dezelfde manier bediend als bij het afspelen van CD's. Op het hoofdtoestel wordt "CD" weergegeven en de weergave van de MD begint.

Als u een hoofdtoestel met de functie voor gebruikersbestanden maar zonder MD-toets aansluit op een CD-wisselaar (Als uw hoofdtoestel een SOURCE toets heeft, raadpleeg dan de bedieningshandleiding van het hoofdtoestel)

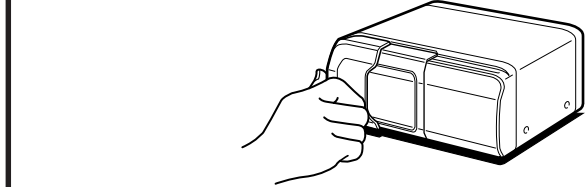
Zelfs wanneer u de disc probeert te benoemen met de functie voor gebruikersbestanden, verschijnt "FULL" en kunt u geen gepersonaliseerde namen aan discs geven.

Opmerkingen

- De MDX-100RDS heeft een MD-toets, maar de MDX-62 wordt bediend met de CD-toets.
- De MDX-UTRDS kan niet worden aangesloten.

Préparatifs/Vorbereitungen/ Voorbereiding/Preparazione

1 Ouvrez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Schuif het luikje open tot u een klik hoort.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

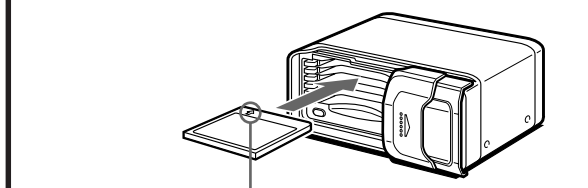
N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

2 Introduisez un MD jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Legen Sie eine MD ein. Achten Sie darauf, daß sie einrastet. Breng een MD in tot u een klik hoort. Inserire un minidisco fino a udire uno scatto.



Introduisez un MD avec la flèche et l'étiquette orientées vers le haut. Legen Sie eine MD mit dem Pfeil und der Beschriftung nach oben ein. Breng een MD in met het pijltje en het label naar boven gericht. Inserire un minidisco con la freccia e l'etichetta rivolte verso l'alto.

Remarques

- N'introduisez pas un MD avec l'étiquette vers le bas.
- Assurez-vous que le volet du MD est fermé avant de l'introduire dans le magasin.

Hinweise

- Legen Sie eine MD nicht mit der Beschriftung nach unten ein.
- Achten Sie darauf, daß der Verschluss der MD geschlossen ist, bevor Sie sie in das Magazin einlegen.

Opmerkingen

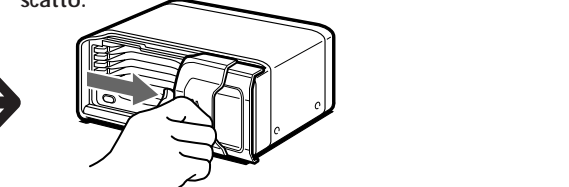
- Breng de MD niet in met het label naar onderen gericht.
- Controleer of de sluiters van de MD gesloten is voordat u de MD in de lader brengt.

Note

- Non inserire minidisci con l'etichetta rivolta verso il basso.
- Accertarsi che l'otturatore del minidisco sia chiuso prima di collocarlo nel contenitore.

3 Öffnen Sie die Klappe, indem Sie sie zur Seite schieben, bis sie einrastet.

Aprire lo sportello facendolo scorrere fino a udire uno scatto.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

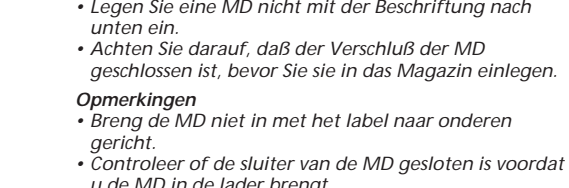
N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

3 Refermez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Schließen Sie die Klappe, indem Sie sie wieder zurückschieben, bis sie einrastet. Schuif het luikje dicht tot u een klik hoort. Chiudere lo sportello facendolo scorrere fino a udire uno scatto.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

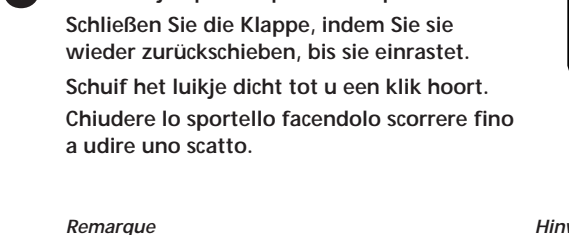
N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

3 Refermez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Schließen Sie die Klappe, indem Sie sie wieder zurückschieben, bis sie einrastet. Schuif het luikje dicht tot u een klik hoort. Chiudere lo sportello facendolo scorrere fino a udire uno scatto.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

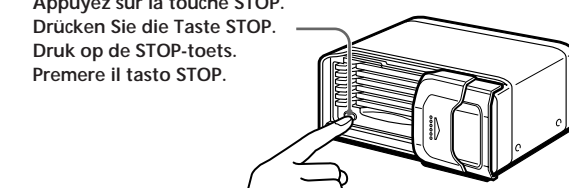
N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

3 Pour retirer un MD/Entnehmen einer MD/Een MD uithalen/Estrazione di un minidisco Appuyez sur la touche EJECT. Drücken Sie die Taste EJECT. Druk op de EJECT-toets. Premere il tasto EJECT.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

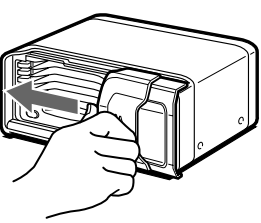
Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.



Le panneau frontal doit toujours être fermé en cours d'utilisation. Sinon, des corps étrangers risquent de pénétrer à l'intérieur et de souiller les lentilles du changeur. Gebruik het toestel altijd met het luikje dicht. Anders kunnen vreemde lichamen in het toestel terechtkomen en kunnen de lenzen in de wisselaar vervuild geraken.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

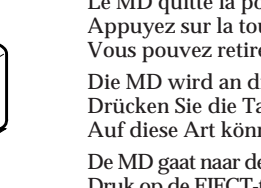
N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

3 Pour retirer un MD/Entnehmen einer MD/Een MD uithalen/Estrazione di un minidisco Appuyez sur la touche EJECT. Drücken Sie die Taste EJECT. Druk op de EJECT-toets. Premere il tasto EJECT.



Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Omgeveer een minuut nadat u het luikje hebt geopend, wordt het vak vanbinnen verlicht. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

Précaution pour de l'ouverture et la fermeture du panneau frontal

Si vous appuyez trop fort sur la fenêtre transparente, vous risquez de la briser ou de vous blesser.

Let op bij het openen en sluiten van het luikje Wanneer u te hard op het raampje drukt, kan dit breken en verwondingen veroorzaken.

N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Kom met uw vingers niet aan de binnenkant van de wisselaar, want zo kan u zich verwonden.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

Wiedergeben von MDs

Starten Sie die Wiedergabe am Hauptgerät. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät. Wenn Sie eine andere MD für die Wiedergabe auswählen, wird die Lautstärke bei der Wiedergabe der aktuellen MD heruntergedreht, und die MD wird gewechselt.

Hauptgerät ohne MD-Taste

Bedienen Sie das Gerät wie für die Wiedergabe von CDs. "CD" erscheint im Display des Hauptgeräts, und die Wiedergabe der MD startet.

Wenn Sie ein Hauptgerät mit Custom File-Funktion, aber ohne MD-Taste an einen CD-Wechsler anschließen (Wenn das Hauptgerät mit der Taste SOURCE ausgestattet ist, schlagen Sie in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät nach.)

Auch wenn Sie mit der Custom File-Funktion versuchen, die CD zu benennen, erscheint "FULL", und Sie können keine eigenen Namen für die CD eingeben.

Hinweise

- Das MDX-100RDS ist mit einer MD-Taste ausgestattet, aber das MDX-62 wird über die CD-Taste bedient.
- MDX-UTRDS kann nicht angeschlossen werden.

Ascolto di minidisci

Attivare l'apparecchio centrale. Per maggiori dettagli, leggere le istruzioni d'uso relative all'apparecchio centrale.

Quando si seleziona un altro disco da riprodurre, il volume del minidisco in fase di riproduzione si attenua e avviene lo scambio di dischi.

Apparecchio centrale privo di tasto MD

Questo apparecchio funziona analogamente ad un apparecchio per la riproduzione di CD. L'apparecchio centrale visualizza "CD" e viene avviata la riproduzione del minidisco.

Quando si collega l'apparecchio centrale che dispone della funzione di archivio personale ma di nessun tasto MD a un cambia CD (Se l'apparecchio centrale è dotato del tasto SOURCE, vedere la sezione riguardante le istruzioni per l'uso nel manuale dell'apparecchio centrale.)

Anche se si prova ad assegnare un nome al disco utilizzando la funzione di archivio personale, appare "FULL" e non è possibile assegnare ai dischi nomi personalizzati.

Note

- L'MDX-100RDS dispone di un tasto MD, mentre l'MDX-62 funziona mediante il tasto CD.
- Non è possibile collegare l'MDX-UTRDS.

Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec les changeurs MD mobiles.
- Système de montage direct pour une introduction et un retrait simplifiés des MD.
- Pas de temps d'attente pour le changement de disques en lecture continue.
- Le compartiment du changeur de MD est doté d'un éclairage intégré de façon à en simplifier l'utilisation dans le noir.
- Convertisseur numérique/analogue à 1 bit pour une restitution sonore de haute qualité.
- Fonction Digital D-bass* pour une reproduction des graves plus puissante.

* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

Kenmerken

- Sony BUS-systeem compatibel met mobiele MD-wisselaars.
- Direct-in systeem om MD's makkelijk in te brengen en uit te nemen.
- Continu-weergave zonder onderbreking voor het wisselen van discs.
- Het MD-wisselaarcompartiment is voorzien van ingebouwde verlichting voor makkelijk gebruik, ook in het donker.
- 1 bit digitaal/analoog-omzetter voor een uitmuntend geluid.
- Digital D-bass* functie voor een krachtiger weergave van de bassen.

* Alleen beschikbaar wanneer aangesloten op een hoofdtoestel dat is uitgerust met deze functie.

* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

* Alleen beschikbaar wanneer aangesloten op een hoofdtoestel dat is uitgerust met deze functie.

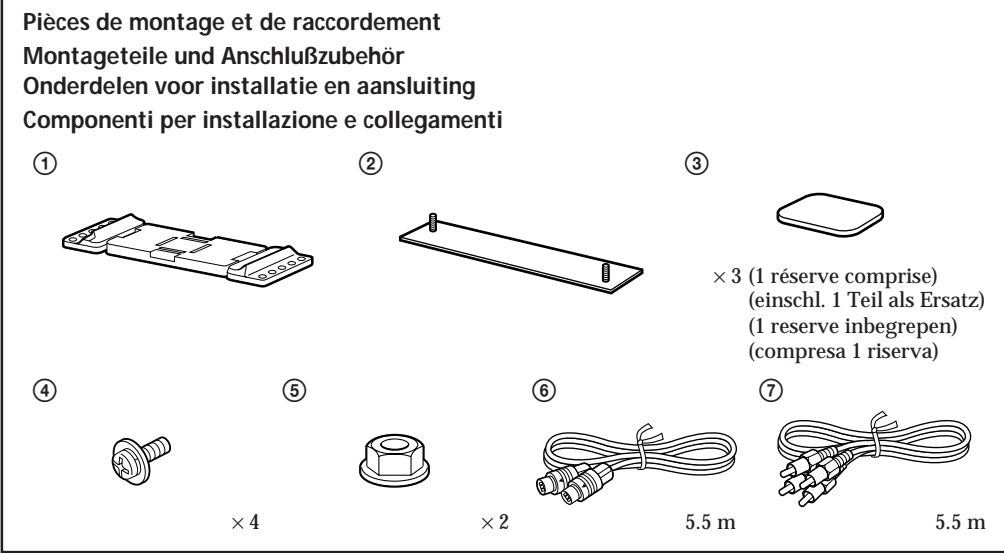
* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

* Alleen beschikbaar wanneer aangesloten op een hoofdtoestel dat is uitgerust met deze functie.

* Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.

* Alleen beschikbaar wanneer aangesloten op een hoofdtoestel dat is uitgerust met deze functie.

* Uniquement disponible en cas



Installation/Installation/ Montage/Installazione

Précautions

- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit:
 - soumis à des températures dépassant 55°C (comme dans une voiture parquée en plein soleil);
 - soumis au rayonnement direct du soleil;
 - à proximité de sources de chaleur (comme des radiateurs);
 - exposé à la pluie ou à l'humidité;
 - exposé à de la poussière ou à des saletés en excès;
 - soumis à des vibrations excessives.
- Choisissez soigneusement l'endroit de montage en veillant aux précautions suivantes:
 - le réservoir à carburant ne peut risquer d'être endommagé par les vis taraudeuses;
 - il ne peut y avoir de faisceau de câbles ou de conduites sous l'endroit où vous prévoyez d'installer l'appareil;
 - la roue de secours, la trousse à outils et les autres équipements à l'intérieur ou sous la malle ne peuvent être en contact ni être endommagés par les vis ni par l'appareil lui-même.
- Avant d'installer l'appareil dans la boîte à gants ou sur un boîtier de console, assurez-vous que l'installation ne gênera pas les cordons et les câbles de l'appareil principal et que la sangle de montage n'empêchera pas l'ouverture du panneau frontal.

Voorzorgmaatregelen

- Plaats het toestel niet:
 - in een omgeving waar het warmer is dan 55°C (bijvoorbeeld in een wagen die in de volle zon staat geparkeerd)
 - in de volle zon
 - in de buurt van warmtebronnen (zoals radiatoren)
 - op een plaats waar er regen of vocht aankunnen
 - in een erg stoffige of vuile omgeving
 - op een plaats waar het onderhevig is aan sterke trillingen.
- Kies zorgvuldig de plaats waar u het toestel installeert, rekening houdende met het volgende:
 - de brandstoftank mag niet beschadigd raken door de zelftappende schroeven
 - er mogen geen kabelsets of leidingen liggen onder de plaats waar u het toestel zal installeren
 - let erop dat de schroeven of het toestel zelf geen schade toebrengen aan het reservewiel, gereedschap of andere uitrusting in of onder de bagageruimte
- Als u het toestel wil installeren in een handschoenkastje of op een consolebox moet u nagaan of hierdoor geen schade wordt toegebracht aan de bekabeling van het hoofdtoestel en of het deksel nog open kan.

Sicherheitsmaßnahmen

- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - Temperaturen über 55°C (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
 - direktem Sonnenlicht.
 - in der Nähe befindlichen Wärmequellen (z. B. Heizungen).
 - Regen oder Feuchtigkeit.
 - übermäßig viel Staub oder Schmutz.
 - starken Erschütterungen.
- Wählen Sie die Einbaustelle sorgfältig aus, und beachten Sie dabei folgendes:
 - Der Kraftstofftank darf nicht von den Schneidschrauben beschädigt werden.
 - Unter der Stelle, an der Sie das Gerät montieren wollen, sollten sich keine Kabelbäume oder sonstige Leitungen befinden.
 - Die Schrauben oder das Gerät selbst sollten das Ersatzrad, Werkzeug und andere Teile im oder unter dem Kofferraum nicht beschädigen oder in anderer Weise hinderlich sein.
- Achten Sie vor der Installation in einem Handschuhfach oder auf einem Konsolenfach darauf, daß es keine Probleme mit den Kabeln und Leitungen des Hauptgeräts gibt und daß sich die Klappe auch bei angebrachtem Montageriemen noch öffnen läßt.

Precauzioni

- Evitare di installare l'apparecchio in un ambiente:
 - soggetto a temperature superiori a 55°C (come ad esempio all'interno di un'auto direttamente esposta al sole).
 - esposto alla luce diretta del sole.
 - in prossimità di fonti di calore (come termosifoni).
 - esposto a pioggia o umidità.
 - eccessivamente polveroso o sporco.
 - soggetto a vibrazioni eccessive.
- Scegliere con cura la posizione di installazione, ricordando quanto segue:
 - il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti di mascheratura.
 - non devono esserci fasci o tubi di cavi elettrici sotto la posizione prescelta per l'installazione.
 - gli attrezzi per la ruota di scorta e gli altri utensili presenti nel bagagliaio non devono risultare ostruiti o danneggiati dalle viti dell'apparecchio o dall'apparecchio stesso.
- Prima di installare questo apparecchio nel vano portaoggetti o nel cruscotto, accertarsi che l'installazione non danneggi il cablaggio dell'apparecchio centrale e che il bullone di installazione non impedisca l'apertura del coperchio.

Installation sous le siège du passager ou sur le plancher/Installation unter dem Beifahrersitz bzw. auf dem Boden/ Installatie onder de passagierszetel of op de vloer/Installazione sotto il sedile o sul pavimento del lato passeggero

1 fixez l'élément ① sur l'appareil à l'aide des vis ④ fournies.
Bevestig onderdeel ① op het toestel met behulp van de meegeleverde schroeven ④.

Bringin Sie Teil ① mit den mitgelieferten Schrauben ④ am Gerät an.
Applicare il componente ① all'apparecchio mediante le viti in dotazione ④.

2 Choisissez la position d'installation et nettoyez la surface de montage de toute trace de poussière ou de souillures. Placez le changeur sur le support de montage ②, décollez-en la protection et fixez-le ② sur le plancher.
Legen Sie die Montagestelle fest, und entfernen Sie Staub oder Schmutz von der Oberfläche. Stellen Sie das Gerät auf die Montageunterlage ②, lösen Sie dann die Schutzfolie, und kleben Sie ② auf den Boden.
Kies de montagepositie en verwijder eventueel vuil of vlekken van het betreffende oppervlak. Plaats de wisselaar op het montagekussentje ②, trek het dekblad af en kleef ② op de vloer.
Scegliere la posizione di installazione ed eliminare eventuali tracce di sporco o macchie dalla superficie. Sistemare il cambia MD sul tappetino di montaggio ②, quindi staccare la pellicola antiaderente e applicare il tappetino al pavimento.

3 Retirez le changeur de MD.
Nehmen Sie das MD-Wechslersystem herunter.
Verwijder de MD-wisselaar.
Togliere il cambiatore MD.

4 Découpez le tapis de sol à l'aide d'un cutter.
Schneiden Sie mit einem Cutter-Messer eine geeignete Aussparung in die Fußmatte.
Maak met een cutter insnijdingen in de vloerbekleding.
Tagliare il tappetino con un temperino.

5 Fixez l'ensemble solidement au moyen des écrous ⑤.
Befestigen Sie das Gerät mit den Muttern ⑤.
Bevestig het toestel stevig met de moeren ⑤.
Fissare l'apparecchio con gli appositi dadi ⑤.

Installation dans une boîte à gants ou sur un boîtier de console/Installation im Handschuhfach oder im Konsolenfach/ Installatie in het handschoenkastje of in een consolebox/Installazione nel vano portaoggetti o nel cruscotto

1 Décollez la protection et appliquez les bandes adhésives double face ③ sur le fond de l'appareil.
Lösen Sie die Schutzfolie, und bringen Sie die Doppelklebestreifen ③ an der Unterseite des Geräts an.
Trek de beschermstrip af en breng de stukken dubbelzijdige kleefband ③ aan onderaan het toestel.
Staccare la pellicola antiaderente e applicare il nastro adesivo ③ a doppio lato nella parte inferiore dell'apparecchio.

2 Éliminez la poussière ou les souillures de la surface de montage de l'appareil et fixez ensuite l'appareil dessus.
Entfernen Sie Staub oder Schmutz von der Oberfläche, auf der Sie das Gerät montieren wollen, und bringen Sie dann das Gerät an.
Verwijder vuil of vlekken van het oppervlak waar u het toestel gaat installeren en bevestig het.
Eliminare eventuali tracce di sporco o macchie dalla superficie su cui verrà montato l'apparecchio e quindi collocarvi quest'ultimo.

Remarques
• Avant de fixer l'appareil, assurez-vous que rien ne puisse gêner son fonctionnement et que l'appareil n'entrave pas l'ouverture du couvercle de la boîte à gants ou du boîtier de console.
• Si vous installez l'appareil principal dans une boîte à gants, montez-le suivant un angle positif.

Hinweise
• Achten Sie vor dem Anbringen des Geräts darauf, daß es ohne Hindernisse bedient werden kann und daß es beim Öffnen oder Schließen des Handschuh- oder Konsolenfachs nicht hinderlich ist.
• Wenn Sie das Hauptgerät im Handschuhfach installieren, achten Sie darauf, daß Sie es in einem positiven Winkel anbringen.

Opmerkingen
• Voordat u het toestel gaat aanbrengen moet u nagaan of de werking van het toestel door niets zal worden belemmerd en of het deksel van het handschoenkastje of de consolebox nog open en dicht zal kunnen.
• Wanneer u het hoofdtoestel in een handschoenkastje installeert, moet dat in een positieve hoek gebeuren.

Note
• Prima di collocare l'apparecchio, verificare che nulla interferisca sul suo funzionamento, o che nulla ostruisca il coperchio del vano portaoggetti o del cruscotto.
• Quando l'apparecchio centrale viene installato in un vano portaoggetti, verificare di installare l'apparecchio con un'inclinazione di grado positivo.

Réglage de l'angle de montage
Einstellen des Montagewinkels
Variabile montagehoek
Regolazione dell'inclinazione di montaggio

Vous pouvez installer l'appareil sous n'importe quel angle positif, pour peu qu'il soit fixé à un endroit sûr de la voiture. Sie können das Gerät in jedem beliebigen positiven Winkel an einem beliebigen unbeweglichen Teil im Wageninneren montieren.

U mag het toestel in elke positieve hoek plaatsen op voorwaarde dat het bevestigd wordt aan een vast onderdeel van de wagen.

L'apparecchio può essere installato con qualsiasi inclinazione di grado positivo, a condizione che sia montato su una parte fissa dell'auto.

N'installez pas l'appareil sur une plaque de montage amovible en vue d'une installation sur un support inégal ou à l'envers. Installieren Sie das Gerät nicht auf einer losen Montageplatte, wie sie zur Montage auf unebenen Oberflächen erhältlich ist, und nicht auf dem Kopf stehend.

Monteer het toestel niet op een losse montageplaat voor plaatsing op oneffen oppervlakken of in omgekeerde positie.

Non installare l'apparecchio su un piano di montaggio, su superfici inclinate o capovolto.

**Utilisez les vis fournies/Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben/
Gebruik de meegeleverde schroeven/Utilizzare le viti in dotazione**

Installez cet appareil à l'aide des vis fournies ④. Si vous étiez amené à utiliser des vis de remplacement, sélectionnez des vis satisfaisant aux spécifications suivantes.

Installieren Sie das Gerät möglichst mit den mitgelieferten Schrauben ④. Falls Sie Ersatzschrauben benötigen sollten, verwenden Sie Schrauben mit folgenden Spezifikationen.

Monteer dit toestel enkel met behulp van de meegeleverde schroeven ④. Als u toch andere schroeven gebruikt, let er dan op dat ze de volgende kenmerken hebben.

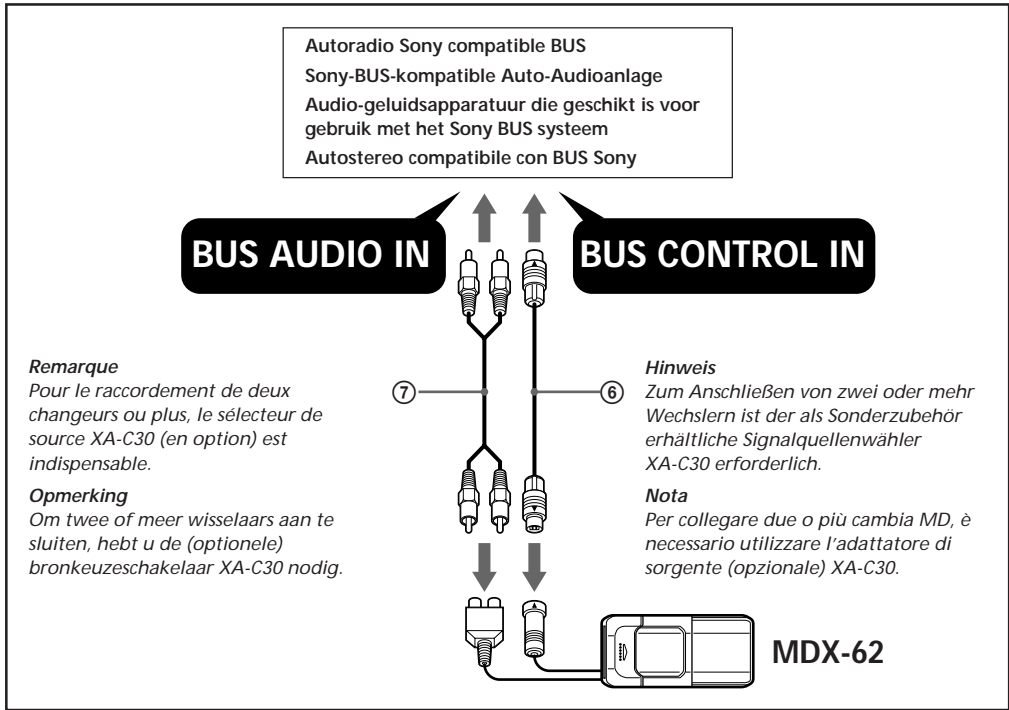
Installare l'apparecchio con le viti in dotazione ④. Se si necessita di viti sostitutive, utilizzare viti che rispondano ai seguenti requisiti.

Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez pas de vis d'une longueur supérieure à 6 mm.
Um das Gerät nicht zu beschädigen, dürfen Sie keine Schrauben verwenden, die länger als 6 mm sind.
Om schade aan het toestel te vermijden, mag u nooit schroeven gebruiken die langer zijn dan 6 mm.
Per evitare danni all'apparecchio, non utilizzare viti più lunghe di 6 mm.

Vis de remplacement max. M4 × 6mm
Ersatzschraube max. Größe M4 × 6mm
Vervangingschroef max. afmetingen M4 × 6mm
Viti sostitutive Dimensione max. M4 × 6mm

Connexions/Anschluß/ Aansluitingen/Collegamenti

Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/raccordement fourni avec chaque appareil.
Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Installations-/Anschlußanleitung des jeweiligen Geräts.
Voor meer informatie verwijzen wij u naar de installatie- en aansluitingsinstructies van elk produkt.
Per maggiori dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/di collegamento dei singoli prodotti.



Spécifications

Système	Audionumérique pour minidisque
Réponse en fréquence	10 – 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deçà de la limite mesurable
Rapport signal sur bruit	95 dB
Sorties	Sortie de commande Bus (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation électrique	300 mA (lecture MD) 600 mA (chargement ou éjection d'un disque)
Dimensions	Approx. 176 × 83,5 × 130 mm (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises
Masse	Approx. 1,1 kg
Puissance de raccordement	Batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Accessoires fournis	Matériel de montage (1 jeu) Câble Bus 5,5 m (1) Cordon à fiches broche RCA 5,5 m (1)
Accessoires optionnels	Sélecteur de source XA-C30

- Les brevets aux Etats-Unis et à l'étranger sont autorisés par Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Technische gegevens

Systeem	Minidisc digitaal audiosysteem
Frequentiebereik	10 – 20.000 Hz
Snelheidsvariaties	Beneden meetbare grens
Signaal-/ruis-verhouding	95 dB
Uitgangen	Bussturinguitgang (8 PIN) Analoge audio-uitgang (RCA PIN)
Stroomafname	300 mA (MD-weergave) 600 mA (bij inbrengen of uitwerpen van een disc)
Afmetingen	ong. 176 × 83,5 × 130 mm (B × H × D) uitstekende onderdelen en bedieningsorganen niet inbegrepen
Gewicht	ong. 1,1 kg
Voeding	Auto-accu 12 V DC (negatieve aarding)
Bijgeleverde toebehoren	Montagetoehoren (1 set) Buskabel 5,5 m (1) Snoer met RCA-stekker 5,5 m (1)
Los verkrijgbare toebehoren	Bronkeuzeschakelaar XA-C30

- V.S. en andere buitenlandse patenten toegepast onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Technische Daten

System	Digitales MD-Audiosystem
Frequenzgang	10 – 20.000 Hz
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb der Meßgrenze
Signal-Rauschabstand	95 dB
Ausgänge	Bus-Steuer Ausgang (8 PIN) Analoger Audioausgang (RCA PIN)
Stromentnahme	300 mA (MD-Wiedergabe) 600 mA (beim Einlegen oder Auswerfen einer MD)
Abmessungen	ca. 176 × 83,5 × 130 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Gewicht	ca. 1,1 kg
Betriebsspannung	12 V Gleichstrom, Autobatterie (negative Erdung)
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile (1 Satz) Bus-Kabel 5,5 m (1) Cinchkabel 5,5 m (1)
Sonderzubehör	Signalquellenwähler XA-C30

- Nach Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation für USA und andere Länder.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Caratteristiche tecniche

Sistema	Sistema audio digitale per minidisc
Risposta in frequenza	Tra 10 e 20.000 Hz
Distorsione velocità e oscillazione suono	Al di sotto del limite misurabile
Rapporto segnale-rumore	95 dB
Uscite	Uscita controllo bus (8 PIN) Uscita audio analogica (RCA PIN)
Dispersione corrente	300 mA (riproduzione MD) 600 mA (durante caricamento o espulsione di un disco)
Dimensioni	Circa 176 × 83,5 × 130 mm (l/a/p) escluse le parti sporgenti e i controlli
Peso	Circa 1,1 kg
Alimentazione	12 V CC da batteria auto (massa negativa)
Accessori in dotazione	Struttura di montaggio (1) Cavo bus 5,5 m (1) Cavo RCA PIN 5,5 m (1)
Accessori opzionali	Selettore di sorgente XA-C30

- I brevetti U.S. e stranieri sono su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza preavviso.